



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 October 2016
Russian
Original: English and French

**Исполнительный комитет
Программы Верховного комиссара
Шестьдесят седьмая сессия
Женева, 3–7 октября 2016 года
Пункт 13 предварительной повестки дня
Утверждение доклада о работе шестьдесят
седьмой сессии Исполнительного комитета**

Доклад о работе шестьдесят седьмой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

Доклад Исполнительного комитета

GE.16-17479 (R) 241016 241016



* 1 6 1 7 4 7 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–10	3
A. Открытие сессии	1	3
B. Представительство	2–8	3
C. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.....	9	4
D. Выборы должностных лиц шестьдесят восьмой сессии.....	10	5
II. Работа шестьдесят седьмой сессии	11–12	5
III. Заключение и решения Исполнительного комитета	13–20	5
A. Заключение Исполнительного комитета по вопросу о международном сотрудничестве с точки зрения защиты и решений	13	5
B. Заключение Исполнительного комитета по вопросу о молодежи	14	8
C. Общее решение по административным, финансовым и программным вопросам.....	15	10
D. Решение по программе работы Постоянного комитета в 2017 году.....	16	12
E. Решение об участии наблюдателей в работе совещаний Постоянного комитета в 2016–2017 годах	17	13
F. Решение по предварительной повестке дня шестьдесят восьмой сессии Исполнительного комитета	18	13
G. Решение об одновременном распространении документов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара	19	14
H. Решение об участии межправительственных организаций в закрытых заседаниях.....	20	14
Приложение		
Резюме общих прений, подготовленное Председателем		16

I. Введение

A. Открытие сессии

1. Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара провел свою шестьдесят седьмую пленарную сессию во Дворце Наций в Женеве 3–7 октября 2016 года. Сессию открыл Председатель посол Карстен Стаур (Дания).

B. Представительство

2. На сессии были представлены следующие члены Комитета:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гана, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Ливан, Люксембург, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Святой Престол, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

3. Были также представлены другие государства – члены Организации Объединенных Наций, выступающие в качестве наблюдателей:

Албания, Ангола, Багамские Острова, Белиз, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Габон, Гаити, Гамбия, Гватемала, Гвинея-Биссау, Гондурас, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индонезия, Ирак, Исландия, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кувейт, Кыргызстан, Либерия, Ливия, Литва, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Монако, Мьянма, Непал, Нигер, Панама, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Узбекистан, Украина, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эритрея, Южный Судан и Ямайка.

4. Было представлено государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций, но выступающее в качестве наблюдателя:

Государство Палестина.

5. Европейский Союз был представлен в качестве наблюдателя.

6. Были представлены также следующие межправительственные организации и другие структуры:

Африканский банк развития, Африканский союз, Совет Европы, Совет сотрудничества арабских государств Залива, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Международная организация по праву развития, Лига арабских государств, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Организация исламского сотрудничества и Суверенный Мальтийский орден.

7. Систему Организации Объединенных Наций представляли:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Международная организация труда, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Группа Всемирного банка, Всемирная организация здравоохранения и Всемирная метеорологическая организация.

8. На сессии присутствовали 33 неправительственные организации.

С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

9. Исполнительный комитет консенсусом утвердил следующую повестку дня (A/АС.96/LXVII/1):

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Выступление Верховного комиссара и общие прения.
4. Рассмотрение докладов о работе Постоянного комитета:
 - а) международная защита;
 - б) бюджеты по программам, вопросы управления, финансового контроля и административного надзора.
5. Рассмотрение докладов, касающихся программы и административного надзора и оценки.
6. Рассмотрение и утверждение бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (*пересмотренного*).
7. Обзор итогов ежегодных консультаций с неправительственными организациями.
8. Другие выступления.
9. Совещания Постоянного комитета в 2017 году.
10. Рассмотрение предварительной повестки дня шестьдесят восьмой сессии Исполнительного комитета.
11. Выборы должностных лиц.
12. Прочие вопросы.

13. Утверждение доклада о работе шестьдесят седьмой сессии Исполнительного комитета.
14. Закрытие сессии.

D. Выборы должностных лиц шестьдесят восьмой сессии

10. В соответствии с правилом 10 своих правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц для работы в Комитете со дня, следующего непосредственно за днем их избрания, до окончания последнего дня следующей ежегодной пленарной сессии:

<i>Председатель:</i>	Ее Превосходительство посол г-жа Розмари МАККАРНИ (Канада)
<i>Первый заместитель Председателя:</i>	[решение отложено] ¹
<i>Второй заместитель Председателя:</i>	Его Превосходительство посол г-н Буджема ДЕЛМИ (Алжир)
<i>Докладчик:</i>	г-жа Ань Тху ДУОН (Швейцария)

II. Работа шестьдесят седьмой сессии

11. Резюме общих прений, подготовленное Председателем, содержится в приложении.
12. Заявления Верховного комиссара, сделанные в ходе сессии, и краткие отчеты о каждом заседании будут размещены на веб-сайте УВКБ по адресу <http://www.unhcr.org/excom>.

III. Заключение и решения Исполнительного комитета

A. Заключение Исполнительного комитета по вопросу о международном сотрудничестве с точки зрения защиты и решений

13. *Исполнительный комитет,*
отмечая принятие 19 сентября 2016 года Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах,
учитывая, что осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем гуманитарного характера входит в число целей Организации Объединенных Наций, как они определены в ее Уставе, и *учитывая,* что Конвенция 1951 года о статусе беженцев признает, что предоставление права убежища может возложить на некоторые страны непомерное бремя и что удовлетворительное разрешение проблемы, международный масштаб и характер которой признаны Организацией Объединенных Наций, не может поэтому быть достигнуто без международного сотрудничества,

¹ Поскольку обсуждение вопроса о выдвижении кандидатуры второго заместителя Председателя от Группы государств Азии продолжалось, было принято решение о том, что, как только кандидатура будет выбрана, имя кандидата будет распространено среди членов Исполнительного комитета для избрания в порядке процедуры отсутствия возражений.

вновь подтверждая центральное место, которое занимают Конвенция 1951 года и Протокол 1967 года, касающийся статуса беженцев, среди международно-правовых документов, посвященных защите беженцев, и ссылаясь на статью 2 Устава Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

вновь подтверждая свою приверженность международной солидарности и распределению ответственности и бремени между всеми членами международного сообщества и напоминая о важности международного сотрудничества, в частности в целях оказания поддержки общинам и странам, принимающим у себя большое число беженцев, в обеспечении защиты и помощи и достижении решений для беженцев,

напоминая также о том, что международное сотрудничество имеет важное значение для государств, в которых находятся внутренне перемещенные лица, лица без гражданства, а также другие лица, входящие в круг ведения УВКБ,

подчеркивая важность защиты жизни и достоинства человека в качестве приоритетного вопроса путем, в частности, подтверждения принципа невыдворения, а также важность оказания помощи и поиска всеобъемлющих подходов к осуществлению долгосрочных решений, в соответствующих случаях, с самого начала перемещения при обеспечении того, чтобы никто не был оставлен без внимания,

признавая многогранность решений, принимая во внимание необходимость устранения коренных причин насильственного перемещения, в том числе в свете важности политической воли, а также последствий для безопасности соседних стран, принимающих беженцев, и поиска практических и всеобъемлющих подходов к урегулированию проблемы бедственного положения беженцев и осуществления долговременных решений в их интересах в соответствии с нормами международного права, включая международное беженское право, и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, касающимися работы УВКБ,

ссылаясь также на руководящие указания, изложенные в его предыдущих выводах, в частности выводах № 18 (XXXI) 1980, № 40 (XXXVI) 1985, № 52 (XXXIX) 1988, № 56 (XL), № 80 (XLVII) 1996, № 67 (XLII) 1991, № 100 (LV) 2004, № 101 (LV) 2004, № 104 (LVI) 2005, № 105 (LVII) 2006, пункт i) i), № 107 (LVIII) 2007, пункт b) xiii), № 109 (LX) 2009, № 111 (LXIV) 2013 и № 91 (LII) 2001, а также принимая к сведению резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающиеся работы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

1. *заявляет о своей приверженности* дальнейшему укреплению международного сотрудничества и солидарности и справедливому распределению ответственности и бремени; и далее настоятельно призывает все государства и УВКБ активизировать свои усилия по осуществлению этих важных принципов, в том числе путем предоставления столь необходимой поддержки принимающим странам путем мобилизации финансовых и других необходимых ресурсов, и предоставить защиту и помощь и обеспечить реализацию долгосрочных решений в интересах беженцев и других подмандатных лиц, в соответствующих случаях, с тем чтобы укрепить возможности адаптации и повышения устойчивости принимающих общин, а также оказывать помощь на более предсказуемой, своевременной, стабильной, справедливой и транспарентной основе;

2. *признает* необходимость оказания государствам помощи в проведении – в соответствии с нормативно-правовой основой – скорейшей и эффективной регистрации и обеспечении документами беженцев с учетом специфики каждой конкретной ситуации;

3. *признает* важный вклад стран убежища и стран, принимающих большое число беженцев и предоставляющих им защиту, в частности развивающихся стран с ограниченными ресурсами, которые продолжают делать это в затяжных ситуациях в соответствии с международным правом, включая международное беженское право, и установленными принципами и стандартами;

4. *отмечает*, что надлежащее функционирование систем предоставления убежища и систем международной защиты в целом зависит от эффективного и скорейшего возвращения в условиях безопасности и достоинства в свои страны происхождения лиц, признанных не нуждающимися в международной защите, напоминает об обязательствах государств принимать обратно своих граждан и *призывает* к укреплению международной поддержки и сотрудничества в этом направлении;

5. *призывает* государства на своевременной и предсказуемой основе направлять средства для гибкого использования или незарезервированные средства, что позволит УВКБ выполнять свой мандат по защите и поиску решений при одновременном реагировании на гуманитарные ситуации;

6. *напоминает* о добровольном характере репатриации беженцев и праве беженцев на возвращение в свои страны и признает в контексте добровольной репатриации важность решительных усилий в стране происхождения, в том числе реабилитации и помощи в целях развития для содействия добровольному, безопасному и достойному возвращению и устойчивой реинтеграции беженцев и обеспечения восстановления национальной защиты;

7. *напоминает*, что добровольную репатриацию не обязательно следует ставить в зависимость от достижения политических решений в стране происхождения, чтобы не препятствовать осуществлению права беженцев на возвращение в свои страны;

8. *призывает* государства и все другие соответствующие стороны, действуя в духе международной солидарности и совместного несения бремени, продемонстрировать свою приверженность всеобъемлющему многостороннему и многосекторальному сотрудничеству и усилиям, направленным на устранение коренных причин затяжных беженских ситуаций; обеспечение того, чтобы людям не приходилось покидать свои страны в надежде обрести безопасность в других местах; и разрешение сохраняющихся затяжных беженских ситуаций при полном уважении прав затронутых лиц;

9. *призывает* международное сообщество сотрудничать в целях мобилизации адекватной и стабильной поддержки для обеспечения устойчивой реинтеграции беженцев после их добровольного возвращения, в частности в рамках стратегий, предусматривающих более широкое участие субъектов, занимающихся вопросами развития и действующих в сотрудничестве с УВКБ, и других гуманитарных субъектов и заинтересованных государств, и при надлежащей связи между гуманитарной деятельностью и деятельностью в целях развития;

10. *приветствует и поощряет* дальнейшее расширение и стратегическое использование переселения в качестве важного инструмента защиты и распределения ответственности и бремени на глобальном уровне, в частности

из стран, принимающих у себя большое число беженцев, в том числе с участием более широкого круга стран переселения и других заинтересованных сторон, в частности гражданского общества, включая организации, спонсирующие беженцев;

11. *призывает* государства рассмотреть возможность создания, расширения или облегчения доступа к дополнительным и устойчивым путям защиты и решениям для беженцев в сотрудничестве с соответствующими партнерами, включая, в надлежащих случаях, представителей частного сектора, в том числе за счет гуманитарного допуска или передачи, воссоединения семей, миграции квалифицированных кадров, программ мобильности трудовых ресурсов, стипендий и образовательных программ мобильности;

12. *рекомендует* в целях защиты беженцев и других подмандатных лиц и обеспечения решений, оказывать поддержку принимающим общинам и укреплять связи между заинтересованными сторонами, а также между гуманитарной деятельностью и деятельностью в области развития посредством реализации всесторонних и многолетних стратегий с участием многих партнеров, планирования и разработки программ на основе предсказуемой финансовой помощи;

13. *отмечает* значительный разрыв между потребностями беженцев и имеющимися ресурсами, поощряет поддержку со стороны более широкого круга доноров и меры по обеспечению более гибкого и предсказуемого финансирования гуманитарной деятельности, приветствует расширение участия Всемирного банка и многосторонних банков развития и улучшение доступа к льготному финансированию развития для затронутых общин и призывает к мобилизации инвестиций частного сектора в поддержку общин беженцев и принимающих стран;

14. *призывает* принять меры к тому, чтобы распространить системы кредитования, действующие для развивающихся стран, на страны со средним уровнем дохода, принимающие большое число беженцев, учитывая экономические и социальные издержки этих стран;

15. *отмечает* преимущества проведения консультаций и участия подмандатных лиц в планировании и разработке программ УВКБ, которые затрагивают таких лиц и в реализацию которых такие лица могут вносить свой вклад;

16. *напоминает* о достигнутом прогрессе в урегулировании случаев безгражданства в последние годы, в том числе путем присоединения к конвенциям о безгражданстве и принятия мер на региональном и национальном уровнях, и о ценности международного сотрудничества в целях предотвращения и сокращения безгражданства и поиска решений для лиц без гражданства, в том числе с помощью Глобальной кампании УВКБ по ликвидации безгражданства, и призывает продолжать усилия в этом направлении;

17. *просит* УВКБ регулярно информировать об осуществлении этого заключения в рамках существующих механизмов отчетности.

В. Заключение Исполнительного комитета по вопросу о молодежи

14. *Исполнительный комитет,*

отмечая принятие 19 сентября 2016 года Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах,

учитывая, что молодежь составляет все более значительную долю подмандатного контингента УВКБ,

вновь подтверждая важность учитываемых возрастные и гендерные факторы подходов к молодежи, входящей в круг ведения УВКБ,

отмечая, что настоящее заключение касается молодежи, входящей в круг ведения УВКБ, включая беженцев, просителей убежища, лиц без гражданства и возвращенцев, а также внутренне перемещенных лиц, на основе конкретных просьб Генерального секретаря и с согласия соответствующего государства; и что УВКБ осуществляет деятельность в поддержку молодежи, на которую распространяется его мандат, и принимающих общин, в зависимости от обстоятельств,

отмечая, что молодые люди из числа беженцев, внутренне перемещенных лиц и лиц без гражданства в силу своего положения особо уязвимы и часто подвергаются негативному воздействию и могут подвергаться повышенному риску,

принимая во внимание важность обеспечения, когда это возможно, участия молодежи в оказании гуманитарной помощи и других процессах принятия решений, касающихся их самих и их общины,

признавая, что молодежь во многих случаях способна вносить значительный вклад в жизнь своих общин; отмечая Глобальный процесс консультаций по вопросам молодежи из числа беженцев, проведенный УВКБ в партнерстве с рядом государств, Комиссией по вопросам женщин-беженцев и гражданским обществом в 2015 и 2016 годах, и проведенные УВКБ в 2015 году консультации по вопросам детей и молодежи без гражданства,

принимая к сведению соответствующие международно-правовые документы, касающиеся защиты детей в части, касающейся молодежи, и ссылаясь на руководящие указания, содержащиеся в предыдущих заключениях Исполнительного комитета, касающихся молодежи, в том числе, в частности, заключениях № 98 (LIV) 2003, № 99 (LV) 2004, № 100 (LV) 2004, № 101 (LVI) 2005, № 102 (LVI) 2005, № 105 (LVII) 2006, № 107 (LVIII) 2008 и № 108 (LIX) 2008,

1. *принимает к сведению* вклад молодых людей, вносимый посредством участия в ориентированных на них самих и их общины программах защиты и помощи, отмечая при этом, что они как группа лиц с особыми потребностями, связанными с этапом их жизни и развития, которая способна внести важный вклад, часто остаются без внимания;

2. *призывает* УВКБ, государства и соответствующие заинтересованные стороны продолжать взаимодействие, консультации и деятельность при активном участии молодежи, входящей в круг ведения УВКБ, в том числе Глобальный процесс консультаций по вопросам молодежи из числа беженцев, в зависимости от обстоятельств;

3. *призывает* УВКБ, государства и соответствующие заинтересованные стороны активно выявлять пути вовлечения молодежи в реализацию программ защиты и помощи, молодежных стратегий и планов действий, в зависимости от обстоятельств, в том числе посредством их конструктивного участия и представительства в процессах управления их общинами и принятия решений;

4. *призывает* к систематическому сбору и использованию достоверных данных о молодежи, входящей в круг ведения УВКБ, в разбивке по возрасту и полу, уважая при этом неприкосновенность ее частной жизни и принцип конфиденциальности, для обеспечения более эффективного учета ее особых и разнообразных потребностей;

5. *призывает* международное сообщество предоставлять УВКБ, соответствующим государствам и партнерам необходимую поддержку и ресурсы для удовлетворения конкретных и разнообразных потребностей и укрепления потенциала молодежи, входящей в круг ведения УВКБ;

6. *признает*, что программы УВКБ осуществляются в соответствии с его мандатом и международным беженским правом, и призывает УВКБ, государства-члены и соответствующие заинтересованные стороны, в надлежащих случаях и с согласия соответствующих государств и в соответствии с их национальным законодательством:

а) *активизировать* поддержку молодежи, входящей в круг ведения УВКБ, и ее участие в программах, направленных на развитие лидерских навыков, в том числе программах, которые позволят ей развивать партнерские отношения и сети на всех уровнях;

б) *удовлетворять* потребности и содействовать вкладу и участию девочек-подростков и молодых женщин в качестве партнеров среди молодежи, входящей в круг ведения УВКБ, при активном участии молодых мужчин и мальчиков-подростков;

с) *поддерживать* активное участие и вклад молодежи, входящей в круг ведения УВКБ, в том числе в партнерстве с национальными молодежными структурами, когда таковые имеются в государствах, размещающих и принимающих у себя беженцев, в процессах планирования, составления программ и обеспечения решений в их интересах;

7. *обязуется* активизировать привлечение и участие молодежи, входящей в круг ведения УВКБ, в том числе посредством мер в области образования и профессиональной подготовки и формирования жизненных навыков и создания возможностей получения средств к существованию, с согласия и в соответствии с законодательством принимающих государств и таким образом, чтобы вносить вклад в поддержку принимающих общин посредством укрепления международного сотрудничества и распределения ответственности и бремени, и призывает международное сообщество мобилизовать необходимые финансовые и другие ресурсы;

8. *подчеркивает* настоятельную необходимость принятия дополнительных мер для предупреждения безгражданства детей и взаимодействия с молодежью без гражданства и поиска для нее решений, в том числе в соответствии с тем, как это отражено в Глобальной кампании УВКБ по ликвидации безгражданства и в докладе 2015 года «Я здесь, я один из вас», и призывает продолжать усилия по поощрению присоединения к конвенциям по безгражданству, где это применимо, и принятию мер на глобальном, региональном и национальном уровнях.

С. Общее решение по административным, финансовым и программным вопросам

15. *Исполнительный комитет,*

1. *напоминает*, что на своей шестьдесят шестой сессии Исполнительный комитет утвердил первоначальный бюджет на 2016 год, охватывающий общие испрашиваемые ассигнования в размере 6 546 288 297 долл.; *отмечает* сокращение в годовой программе бюджета региона Африки на 38 362 902 долл.; *отмечает*, что дополнительные потребности по дополнительным бюджетам в

2015 году составляют 676 775 192 долл.; *утверждает* общие испрашиваемые ассигнования на 2016 год в размере 7 184 700 587 долл.; а также *уполномочивает* Верховного комиссара в пределах этих общих ассигнований производить корректировку бюджетов региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры;

2. *подтверждает*, что деятельность, предусмотренная в (пересмотренном) двухгодичном бюджете по программам на 2016–2017 годы, содержащемся в документе A/AC.96/1158, соответствует уставу Управления Верховного комиссара (A/RES/428 (V)); другим функциям Верховного комиссара, признаваемым, поддерживаемым или испрашиваемым Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности или Генеральным секретарем, а также соответствующим положениям финансовых правил фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев (A/AC.96/503/Rev.10);

3. *утверждает* программы и бюджеты региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры в рамках предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов, содержащегося в документе A/AC.96/1158, в размере 7 309 704 332 долл., включая отчисления из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций в счет покрытия расходов штаб-квартиры, резервы и программу младших сотрудников категории специалистов, а также *уполномочивает* Верховного комиссара в пределах этих общих ассигнований производить корректировку бюджетов региональных программ, глобальных программ и штаб-квартиры;

4. *определяет* пересмотренный потолок оборотных средств и гарантийного фонда в 100 000 000 долл. с 1 января 2017 года в соответствии со статьей 6.5 финансовых правил в отношении добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев (A/AC.96/503/Rev.10); *уполномочивает* Верховного комиссара постепенно перечислять ресурсы для достижения пересмотренного потолка; а также *просит* Верховного комиссара периодически рассматривать достаточность объема оборотного капитала и гарантийного фонда;

5. *принимает к сведению* финансовые отчеты за 2015 год, содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров Генеральной Ассамблеи о финансовом докладе и ревизованных финансовых счетах фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Управления Верховного комиссара по делам беженцев за год, закончившийся 31 декабря 2015 года (A/AC.96/1157), и доклад Верховного комиссара о ключевых вопросах и мерах, принимаемых по рекомендациям доклада Комиссии ревизоров (A/AC.96/1157/Add.1), а также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о бюджетах по программам УВКБ на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/AC.96/1158/Add.1) и различные доклады Верховного комиссара, касающиеся надзорной деятельности (A/AC.96/1159 и A/AC.96/1160); а также *просит* регулярно информировать его о мерах, принятых в сфере рекомендаций и замечаний, изложенных в этих различных надзорных документах;

6. *просит* Верховного комиссара в рамках имеющихся ресурсов гибко и эффективно реагировать на потребности, предусмотренные в (пересмотренном) бюджете по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, и *уполномочивает* его в случае возникновения новых чрезвычайных потребностей, которые невозможно будет в полной мере удовлетворить за счет средств оперативного резерва, формировать дополнительные бюджеты и обращаться со специальными призывами в контексте всех основных компонентов деятельности;

сти, представляя информацию о соответствующих корректировках на рассмотрение очередного совещания Постоянного комитета;

7. *отмечает* с признательностью, что развивающиеся и наименее развитые страны, принимающие беженцев, продолжают нести связанное с этим бремя, и *настоятельно призывает* государства-члены признавать важный вклад этих стран в защиту беженцев и принимать участие в усилиях по поиску долгосрочных решений;

8. *настоятельно призывает* государства-члены ввиду масштабных задач, решением которых должно заниматься Управление Верховного комиссара, и параллельно с давней значительной поддержкой, предоставляемой странами, принимающими беженцев, великодушно и в духе солидарности откликнуться на его призыв о выделении ресурсов для полного покрытия бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, а также обеспечить, чтобы ресурсы выделялись Управлению своевременным и предсказуемым образом при минимальной доле «строго целевых» взносов.

D. Решение по программе работы Постоянного комитета в 2017 году

16. *Исполнительный комитет,*

рассмотрев вопросы, представленные ему на шестьдесят седьмой сессии, а также принимая к сведению решения, принятые на этой сессии,

1. *постановляет* создать в 2017 году три официальных совещания Постоянного комитета, которые будут проведены в марте, июне и сентябре;

2. *подтверждает* свое решение о рамках программы работы Постоянного комитета (A/АС.96/1003, пункт 25, подпункт 2 с)); уполномочивает Постоянный комитет при необходимости включать в эти рамки новые пункты и исключать из них имеющиеся пункты в связи с его совещаниями в 2017 году; а также просит государства-члены провести в декабре 2016 года совещание для составления подробного плана работы для его официального утверждения Постоянным комитетом на его первом совещании в 2017 году;

3. *призывает* своих членов продолжить свои усилия по обеспечению того, чтобы прения в Исполнительном комитете и его Постоянном комитете носили содержательный и интерактивный характер, имея своим результатом четкие и практические рекомендации Верховному комиссару согласно уставным функциям Комитета;

4. *призывает* Управление Верховного комиссара к обеспечению точности и аналитичности содержания его докладов и сообщений Комитету и к своевременному представлению документации; а также

5. *просит далее* Постоянный комитет представить доклад о своей работе на шестьдесят восьмой сессии Исполнительного комитета.

Е. Решение об участии наблюдателей в работе совещаний Постоянного комитета в 2016–2017 годах

17. Исполнительный комитет,

1. *постановляет удовлетворить* просьбы следующих правительств-наблюдателей об участии их делегаций в совещаниях Постоянного комитета в период с октября 2016 года по октябрь 2017 года:

Анголы, Боснии и Герцеговины, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Зимбабве, Ирака, Литвы, Малайзии, Мали, Непала, Панамы, Парагвая, Сальвадора и Ямайки;

2. *уполномочивает* Постоянный комитет принимать решения по любым новым просьбам делегаций правительств-наблюдателей об участии в его совещаниях в вышеуказанный период;

3. *утверждает* следующий перечень межправительственных и международных организаций, которые будут приглашаться Верховным комиссаром для участия в качестве наблюдателей в работе соответствующих совещаний его Постоянного комитета в период с октября 2016 года по октябрь 2017 года:

специализированные учреждения, департаменты, фонды и программы Организации Объединенных Наций; Африканский союз; Совет Европы; Восточноафриканское сообщество; Экономическое сообщество центральноафриканских государств; Экономическое сообщество западноафриканских государств; Европейский союз; Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств; Межправительственный орган по вопросам развития; Международная организация по праву развития; Международный центр по разработке политики в области миграции; Международный комитет Красного Креста; Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца; Международная организация по миграции; Лига арабских государств; Организация восточно-карибских государств; Международная организация франкоязычных стран; Организация исламского сотрудничества; Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе; Совет сотрудничества арабских государств Залива; Сообщество по развитию Юга Африки; Суверенный рыцарский Мальтийский орден.

Ф. Решение по предварительной повестке дня шестьдесят восьмой сессии Исполнительного комитета

18. Исполнительный комитет,

ссылаясь на свое решение по вопросу о методах работы, принятое на его пятьдесят пятой пленарной сессии (А/АС.96/1003, пункт 25);

постановляет утвердить в качестве предварительной повестки дня шестьдесят восьмой сессии Исполнительного комитета стандартный вариант, содержащийся в подпункте f) пункта 1 вышеупомянутого решения.

Г. Решение об одновременном распространении документов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара

19. *Исполнительный комитет,*

ссылаясь на резолюцию 69/324 Генеральной Ассамблеи о многоязычии, в которой подчеркивается ответственность Организации Объединенных Наций за интеграцию многоязычия в своей деятельности, а также резолюцию 70/9 Генеральной Ассамблеи о плане конференций, в которой подчеркивается многоязычие в качестве одной из основных ценностей Организации и содержится призыв к строгому соблюдению правил, касающихся одновременного распространения документов Генеральной Ассамблеи на всех шести официальных языках Генеральной Ассамблеи,

вновь подтверждая важность многоязычия как средства поощрения международного взаимопонимания и уважения, мира и безопасности, а также сотрудничества между государствами,

1. *отмечает*, что следующие документы, подготавливаемые для ежегодных сессий Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара, по процедурным соображениям не могут представляться Службе управления документацией Организации Объединенных Наций в установленные сроки для одновременного распространения на всех шести официальных языках: i) ключевые вопросы и меры, принимаемые в ответ на доклад Комиссии ревизоров; ii) двухгодичный бюджет по программам УВКБ и ее пересмотренный вариант; iii) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; iv) доклад сентябрьского совещания Постоянного комитета; v) доклад о работе Постоянного комитета;

2. *напоминает*, что официальными и рабочими языками Комитета являются английский и французский языки, и *соглашается* рассматривать эти документы и их проекты решений на основе равно аутентичных оригиналов на английском и французском языках, представляемых основным секретариатом;

3. *признает*, что требование одновременного распространения этих пяти документов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций для ежегодных сессий Исполнительного комитета может быть в порядке исключения отменено;

4. *признает* далее необходимость как можно скорее предоставлять эти документы на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

Н. Решение об участии межправительственных организаций в закрытых заседаниях

20. *Исполнительный комитет,*

ссылаясь на свои правила процедуры (A/AC.96/187/Rev.7),

1. *постановляет* внести следующую поправку в правило 38²:

«Комитет составляет список межправительственных организаций, помимо специализированных учреждений, с которыми Генеральный сек-

² Постоянный комитет является вспомогательным органом Исполнительного комитета.

ретарь Организации Объединенных Наций установил рабочие отношения, которым Верховный комиссар будет предлагать направить наблюдателя на его открытые заседания.

Комитет, по рекомендации Постоянного комитета³, может на ежегодной основе принять решение предложить межправительственным организациям, которые имеют статус наблюдателя в Комитете, принять участие в его закрытых заседаниях по вопросам убежища и беженцев в пределах своей компетенции»;

2. *предлагает* Постоянному комитету рассмотреть любые просьбы межправительственных организаций об участии в закрытых заседаниях.

³ Эта поправка к правилам процедуры Исполнительного комитета будет отражена в документе A/AC.96/187/Rev.8.

Приложение

Резюме общих прений, подготовленное Председателем

Председатель резюмировал общие прения на шестьдесят седьмой сессии Исполнительного комитета следующим образом:

«В своем выступлении перед Исполнительным комитетом в понедельник утром Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Пан Ги Мун напомнил, что за 10 лет его пребывания в должности число перемещенных лиц выросло более чем в два раза. Он настоятельно призвал государства выйти за рамки своих национальных интересов и дать, объединив усилия, решительный глобальный ответ. Он напомнил нам, что реальный кризис – это не кризис массовости, а кризис солидарности, и приветствовал важные обязательства, которые были приняты государствами в Нью-Йоркской декларации, принятой в сентябре. Верховный комиссар по делам беженцев в своем вступительном слове подчеркнул настоятельную необходимость принятия новых подходов, отметив, что перемещение населения является одной из важнейших проблем нашего времени. Он отметил, что УВКБ было предложено возглавить разработку всеобъемлющих рамок реагирования на ситуации беженцев, процесс, в котором Исполнительный комитет будет играть центральную роль. Он также изложил пять основных направлений деятельности Управления в предстоящие годы. 135 делегаций взяли слово, высказав свои идеи, обязательства и проблемы.

Чрезвычайные ситуации и финансирование

Делегации напомнили о быстро следовавших друг за другом крупномасштабных чрезвычайных ситуациях, которые продолжали вызывать глубокие человеческие страдания и стали проверкой возможностей международного сообщества. Кризис в Сирийской Арабской Республике и его влияние на соседние принимающие страны и далее расположенные страны был на переднем плане наших дискуссий, но вы призвали нас не забывать и о других сложных ситуациях, в том числе в Афганистане, Бурунди, Демократической Республике Конго, Йемене, Ираке, Нигерии, Сомали, на Украине, в Центральноафриканской Республике и Южном Судане, а также в Северном треугольнике Центральной Америки. Делегации выразили озабоченность по поводу нехватки гуманитарного финансирования для многих из этих ситуаций, особенно в Африке, и призвали предоставлять УВКБ нецелевую поддержку в соответствии со своими обязательствами по «большой договоренности». В более общем плане прозвучали призывы к устранению коренных причин перемещения населения путем предотвращения и обеспечения готовности; нас также призвали перейти от «удовлетворения потребностей» к «упразднению потребностей», в том числе путем привлечения затрагиваемых людей к урегулированию конфликтов.

Вопросы защиты

Несколько делегаций отметили, что доступ к защите и ее качество в некоторых регионах становятся все более проблематичными на фоне проблем национальной безопасности и усиления ксенофобии. Нам было настоятельно предложено избегать «глобализация безразличия», и вы призвали государства соблюдать свои обязательства по международной защите, принимая свою часть ответственности, а не уклоняясь от нее. Многие делегации подтвердили свою приверженность Конвенции 1951 года и ее Протоколу 1967 года, а также регио-

нальным правовым актам и инициативам, таким как Бразильская декларация и План действий. Вы отметили усилия по разработке и пересмотру национальных систем предоставления убежища и приведению их в соответствие с международными стандартами. Вы также приветствовали прогресс, достигнутый Исполнительным комитетом в принятии в этом году двух заключений по международной защите – о международном сотрудничестве в аспекте защиты и решений и о молодежи – и отметили важность этого процесса для предоставления ориентиров для УВКБ. Вы обратили внимание на инициативы по предотвращению и пресечению насилия и удовлетворению потребностей детей-беженцев и беженцев с инвалидностями. Тема диалога Верховного комиссара этого года – «Перемещение детей» – была признана своевременной.

Смешанные перемещения и рассмотрение и урегулирование проблемы безгражданства

Ряд государств отметили сложные вопросы, касающиеся смешанных перемещений, и подчеркнули усилия по борьбе с торговлей и контрабандой. Было признано, что, хотя мигранты и беженцы составляют разные категории – когда беженцы не могут вернуться домой из-за конфликта или преследований и как следствие имеют особый правовой статус, – на практике обе группы часто затрагиваются многими одинаковыми факторами. Вы приветствовали решение Верховного комиссара углублять взаимодействие с Международной организацией по миграции и другими партнерами для решения этих проблем. Также затрагивались отрицательные последствия стихийных бедствий и изменения климата как факторы перемещения. Многие государства добились успехов в рассмотрении и урегулировании проблемы безгражданства в соответствии с кампанией УВКБ #ibelong, в том числе путем присоединения к обеим конвенциям о безгражданстве, внесения поправок в законы о гражданстве, а также осуществления региональных инициатив, таких как Абиджанская декларация об искоренении безгражданства. Резолюция Совета по правам человека «Право на гражданство: равенство прав женщин на гражданство в законодательстве и на практике», принятая в июне, также стала позитивным шагом.

Решения

Повторяющейся темой наших обсуждений, в ходе которых некоторые делегации охарактеризовали затяжное перемещение как «новую реальность», была необходимость активизации усилий по поиску долговременных решений. К нам был обращен настоятельный призыв поддержать всеобъемлющие многолетние стратегии решений, в частности для беженцев из Афганистана и Сомали, и с самого начала кризиса придерживаться подходов, ориентированных на конкретные решения. Альянс решений был охарактеризован как полезная основа глобального сотрудничества в этой области. Некоторые делегации подчеркнули прогресс в добровольной репатриации, в том числе в рамках трехсторонних соглашений с УВКБ, и призвали к вовлеченности субъектов развития в странах происхождения для обеспечения устойчивости возвращения. Мы слышали о том особом значении, которое вы придаете необходимости подлинно добровольной репатриации и дальнейшего обеспечения защиты людей, которые не могут вернуться. Несколько делегаций отметили усилия по увеличению числа мест для расселения и предоставлению возможностей приема в других формах, подчеркнув, что такие программы должны быть предметными, а не просто символическими. Рядом государств также были изложены проблемы и прогресс в области интеграции на местах, и вы настоятельно призвали участников процесса развития и частный сектор поддержать эти усилия.

Оказание помощи принимающим странам – в том числе путем использования помощи в целях развития

Почти все делегации, которые взяли слово, приветствовали продолжающуюся щедрость стран и общин, принимающих большое число беженцев в условиях социально-экономических и экологических проблем и угроз безопасности. Несколько принимающих государств обратили внимание на важные инициативы по переходу от парадигмы «поддержки» к парадигме «устойчивости» путем предоставления беженцам доступа к образованию, национальной системе здравоохранения и рынку труда, а также изучения альтернатив лагерям и оказания помощи беженцам в городских районах. В то же время многие выступавшие подчеркивали необходимость увеличения поддержки принимающим общинам. Как отметил Верховный комиссар, принимающие государства обеспечивают «глобальное общественное благо», и существует международное обязательство помочь им нести эту ответственность. Был достигнут консенсус относительно важной роли участников процесса развития в этом отношении. Выступающие приветствовали укрепление партнерства УВКБ с Всемирным банком, как и обязательство Всемирного банка оказывать помощь принимающим странам со средним доходом. Аналогичным образом обязательство «никого не оставить без внимания» как часть Повестки дня устойчивого развития до 2030 года была названа важным инструментом избавления перемещенных лиц и принимающих их общин от нищеты.

План перемен – преодоление инерции

Можно констатировать, что общей мыслью нашего обсуждения было то, что, не преодолев инерции, невозможно решить сегодняшние проблемы перемещения – «беспрецедентные» кризисы требуют «беспрецедентных» ответов. Действительно, результаты ряда мероприятий высокого уровня, проведенных в 2016 году, служат мощной платформой для перемен. Вы выразили особую поддержку Нью-Йоркской декларации, подтвердившей, что регулирование массового перемещения беженцев и мигрантов является общей обязанностью, и настоятельно призвавшей Управление уделять первоочередное внимание разработке глобального договора в интересах беженцев прозрачным образом на основе обсуждения. Одна из делегаций указала, что глобальный договор должен содействовать прогрессу, а не открывать лазейки для концептуальных неудач с точки зрения защиты беженцев. В целом вы настоятельно призвали государства активизировать свои усилия по выполнению этих политических обязательств на практике. «Дела говорят громче слов», и мировым лидерам будет необходимо выполнить свои обещания, в том числе путем предоставления адекватного финансирования, для того чтобы декларация привела к реальным переменам в жизни беженцев. Многие из вас также приветствовали конкретные обязательства, принятые государствами в плане финансирования, мест переселения/гуманитарного приема и доступа к образованию и средствам к существованию на саммите лидеров, созванном президентом Соединенных Штатов Америки Обамой в сентябре 2016 года.

УВКБ

Исполнительный Комитет подтвердил свою поддержку мандата УВКБ по защите и выразил признательность сотрудникам УВКБ, работающим на переднем крае глобального реагирования на перемещение. Он приветствовал пять основных направлений деятельности Управления, определенных Верховным комиссаром: обеспечение центральной роли защиты, поиск и эффективное использование решений, повышение готовности к чрезвычайным ситуациям и

улучшение реагирования на них, привлечение участников процесса развития и работа по всему спектру перемещения. Вы особо подчеркнули приверженность УВКБ делу активизации коллективного реагирования в интересах внутренне перемещенных лиц. Вы также призвали Управление продолжить сотрудничество с государственными ведомствами и другими заинтересованными сторонами для предотвращения дублирования усилий. УВКБ было настоятельно рекомендовано разработать стратегию осуществления своих обязательств в рамках «большой договоренности», принятой в ходе Всемирного гуманитарного саммита.

Заключение

Был решительно подтвержден принцип международной солидарности как краеугольный камень режима защиты беженцев. Существует также настоятельная необходимость обеспечить то, чтобы близость к конфликту больше не служила основой распределения ответственности. Как Верховный комиссар напомнил нам вчера, почти все страны мира в какой-то момент в их прошлом сами пережили перемещение населения. Нам надлежит помнить об этом, с состраданием и щедростью реагируя вместе на сегодняшние чрезвычайные ситуации. Впервые за многие десятилетия перемещение заняло центральное место в международной повестке дня. Необходимо большое политическое мужество. Настало время для более всеобъемлющего, долгосрочного и предсказуемого реагирования в интересах перемещенных людей и принимающих их общин».
